

## ZMLUVA O SPRACOVANÍ OSOBNÝCH ÚDAJOV

(ďalej len „Zmluva“)

### ZMLUVNÉ STRANY

Názov	Ostrý Grúň
Sídlo	Ostrý Grúň 193, 966 77 Ostrý Grúň
IČO	00320901
DIČ	2020478537
IČ DPH	
Osoba oprávnená konat	Mgr. Július Remenár, starosta
Webové sídlo	<a href="http://www.ostrygrun.sk">www.ostrygrun.sk</a>
ďalej len „Prevádzkovateľ“	

Obchodná firma	<b>Galileo Corporation s.r.o.</b>
Sídlo	Čierna Voda 468, Čierna Voda 925 06, okres Galanta
IČO	47 192 941
DIČ	2023788745
IČ DPH	SK 2023788745
Zápis v obchodnom registri	Zapisané v obchodnom registre Okresného súdu Trnava, vložka číslo 37937/T
Osoba oprávnená konat	za ktorú koná Ľuba Klímová, na základe plnej moci zo dňa 24. 3. 2016
ďalej len „Sprostredkovateľ“	

(Prevádzkovateľ a Sprostredkovateľ spoločne ďalej len „Strany“ a každý samostatne „Strana“)

### VZHĽADOM NA TO, ŽE:

- (A) Prevádzkovateľ využíva služby Sprostredkovateľa, v rámci ktorých Sprostredkovateľ poskytuje Prevádzkovateľovi platformu na prevádzku internetových stránok Prevádzkovateľa, prevádzkovaných na webovom sídle identifikovanom v záhlaví tejto Zmluvy (ďalej len „Platforma“). Sprostredkovateľ na tieto účely poskytuje na základe osobitnej zmluvy o prevádzke internetovej prezentácie či inej obdobnej zmluvy na prevádzku Platformy (ďalej len „Prevádzková zmluva“) služby spočívajúce v prevádzkovaní poskytovania Platformy a ďalej sa skladajúce z čiasťkových modulov zabezpečujúcich celkovú prevádzku internetových stránok a redakčného systému, pomocou ktorého Prevádzkovateľ spravuje obsah vlastných internetových stránok na webovom sídle uvedenom vyššie (ďalej len „Služby“);
- (B) Platforma, na ktorej sa Služby poskytujú, umožňuje využívať redakčný systém a jednotlivé moduly v rámci tohto redakčného systému. Podmienky využívania jednotlivých modulov stanovujú príslušné produktové listy, ktoré si môže Prevádzkovateľ pri využívaní Služieb volať. Produktové listy, ktoré si Prevádzkovateľ zvolí, vymedzujú presný rozsah poskytovaných Služieb podľa voľby Prevádzkovateľa;

(C) Využívanie Služieb Prevádzkovateľom zahŕňa aktivity, pri ktorých môže Sprostredkovateľ spracúvať osobné údaje. Ide najmä o prípady, keď Prevádzkovateľ v rámci obsahu umiestňovaného na svoje internetové stránky nahrá na Platformu (a teda aj na internetové stránky) osobné údaje, alebo o prípady, keď návštevnici internetových stránok posielajú svoje osobné údaje Prevádzkovateľovi prostredníctvom Platformy;

rozhodli sa Zmluvné strany uzavrieť túto zmluvu o spracovaní osobných údajov (ďalej len „**Zmluva**“):

## 1 PREDMET ZMLUVY

1.1 Predmetom tejto Zmluvy je úprava vzájomných práv a povinností Strán pri spracovaní osobných údajov, ktoré Prevádzkovateľ poskytuje Sprostredkovateľovi v súvislosti s Prevádzkovou zmluvou pri využívaní Služieb.

1.2 Prevádzkovateľ je pri využívaní Služieb v postavení správcu osobných údajov. Sprostredkovateľ pri poskytovaní Služieb spracováva poskytnuté osobné údaje na základe pokynov Prevádzkovateľa a poskytovateľa Sprostredkovateľa (Prevádzkovateľ ) a sprostredkovateľ (Sprostredkovateľ) povinni tejto Zmluvy, a to iba v rámci poskytovania Platformy. Sprostredkovateľ je na tieto účely v postavení sprostredkovateľa osobných údajov.

1.3 Táto Zmluva predstavuje zmluvu o spracovaní osobných údajov v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 z 27. apríla 2016, všeobecne nariadenie o ochrane údajov (ďalej len „**nariadenie**“), ktorú sú správca (Prevádzkovateľ ) a sprostredkovateľ (Sprostredkovateľ) uzavrieli, a to v písomnej forme.

1.4 Sprostredkovateľ poskytuje Služby v súlade s prislušnými produktovými listami, ktoré si Prevádzkovateľ zvolí, a na základe samostatnej Prevádzkovej zmluvy. Účelom tejto Zmluvy je zabezpečenie ochrany osobných údajov pri ich spracovaní v rámci poskytovania Služieb na základe Prevádzkovej zmluvy.

1.5 Sprostredkovateľ spracováva osobné údaje len na základe zdokumentovaných pokynov Prevádzkovateľa. Táto Zmluva predstavuje spoločne s Prevádzkovej zmluvou úplné a konečné pokyny Prevádzkovateľa Sprostredkovateľovi na spracovanie osobných údajov. Všetky dodatočné alebo upravené pokyny musí Prevádzkovateľ vydáť písomne.

1.6 Sprostredkovateľ bude Prevádzkovateľa informovať v prípade, že podľa názoru Sprostredkovateľa poruší určitý pokyn ustanovenia nariadenia alebo iných predpisov o ochrane osobných údajov, ktoré sa vzťahujú na Sprostredkovateľa ako sprostredkovateľa údajov. Sprostredkovateľ nemá povinnosť robiť komplexný právny prieskum ani plniť pokyny v rozpore s právnymi predpismi.

## 2 TYPY OSOBNÝCH ÚDAJOV A KATEGÓRIE DOTKNUTÝCH OSÔB

2.1 Spracovaním osobných údajov v zmysle tejto Zmluvy sa rozumej najmä ich zhromažďovanie, ukladanie na technické nosiče, používanie, triedenie alebo kombinovanie v rámci Platformy, v rozsahu nevyhnutnom na zaistenie riadneho poskytovania Služieb.

2.2. Osobnými údajmi v zmysle tejto Zmluvy sa rozumej osobné údaje v zmysle nariadenia, teda také údaje, ktoré identifikujú alebo môžu identifikovať fyzickú osobu. Sprostredkovateľ spracováva len také osobné údaje, ktoré Prevádzkovateľ nahrá na Platformu, a ďalej údaje, ktoré môžu návštevníci internetových stránok sami nahrať či posielat prostredníctvom Platformy. Rozsah kategórií osobných údajov, ktoré Platforma všeobecne umožňuje spracovať, je stanovený v produktovom liste modulu Služieb, ktorý si Prevádzkovateľ zvolí v rámci používateľského rozhrania Platformy, pristupného tu: <https://www.igalileo.sk/gdpr/>.

2.3 Sprostredkovateľ je oprávnený meniť a aktualizovať znenie produktových listov, a tak umožniť Prevádzkovateľovi alebo návštevníkom internetových stránok Prevádzkovateľa zadávať ďalšie osobné údaje.

2.4 Sprostredkovateľ spracováva v rámci Služieb osobné údaje všetkých osôb (dotknutých osôb) ktorých osobné údaje sa budú prostredníctvom platformy poskytovať. Ide najmä o zamestnancov

Prevádzkovateľ, návštevnikov internetových stránok a ďalšie osoby, ktorých údaje môžu byť Sprostredkovateľovi sústupnené.

2.5 V prípade, že Prevádzkovateľ poskytne Sprostredkovateľovi osobné údaje alebo Sprostredkovateľovi budú v súvislosti s poskytovaním Služieb prostredníctvom Platformy sústupnené iné osobné údaje, je Sprostredkovateľ povinný spracovať a primerane chrániť aj tieto osobné údaje v súlade s požiadavkami vyplývajúcimi z tejto Zmluvy.

### 3 VÝKON PRÁV DOTKNUTÝCH OSÔB

- 3.1 Sprostredkovateľ v rámci Služieb nevybavuje žiadne žiadosti dotknutých osôb ani nezabezpečuje iný výkon ich práv, a to ani v súvislosti s osobnými údajmi spracovávanými prostredníctvom Platformy. Výkon všetkých žiadostí dotknutých osôb súvisiacich s osobnými údajmi spracovávanými prostredníctvom Platformy vybavuje Prevádzkovateľ sám.
- 3.2 Na vybavenie žiadosti o uplatnenie práv dotknutých osôb môže Prevádzkovateľ využiť funkcionality poskytované Sprostredkovateľom v rámci Platformy.

- 3.3 V prípade, že Prevádzkovateľ vyžaduje ďalšiu súčinnosť Sprostredkovateľa nad rámec poskytovaných nástrojov, Sprostredkovateľ sa zaväzuje na základe jeho písomnej žiadosti poskytnúť Prevádzkovateľovi potrebnú súčinnosť. Súčinnosť Sprostredkovateľ pri výkone práv dotknutých osôb a plnení ďalších povinností Prevádzkovateľa poskytne Sprostredkovateľ za úhradu podľa aktuálneho cenníka Sprostredkovateľa, ktorý je dostupný tu: <https://www.igalileo.sk/gdpr/> (ďalej len „Cenník“).
- 3.4 V prípade, že sa na zabezpečenie súčinnosti Sprostredkovateľa bude vyžadovať súčinnosť ďalších strán (napr. ďalších sprostredkovateľov), Strany sa písomne dohodnú na výške prípadných dodatočných nákladov pred poskytnutím takejto súčinnosti. Prevádzkovateľ nie je povinný hradniť žiadne náklady, ktoré vopred neodsúhlasi.
- 3.5 V prípade, že sa dotknutá osoba obráti so svojou žiadostou o uplatnenie svojich práv na Sprostredkovateľa, Sprostredkovateľ sa zaväzuje túto žiadosť bez zbytočného odkladu odovzdať Prevádzkovateľovi. Sprostredkovateľ informuje dotknutú osobu o tom, že jeho žiadosť bola odovzданá Prevádzkovateľovi, a Prevádzkovateľ s ním bude ďalej komunikovať priamo.

### 4 SÚČINNOSŤ SPROSTREDKOVATEĽA A VYMAZANIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

- 4.1 Sprostredkovateľ sa zaväzuje poskytnúť Prevádzkovateľovi potrebnú súčinnosť pri zabezpečovaní povinností podľa článkov 32 až 36 nariadenia. Sprostredkovateľ sa najmä zaväzuje prijať vhodné technické a organizačné opatrenia podľa článku 5 tejto Zmluvy.
- 4.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje bez zbytočného odkladu označiť Prevádzkovateľovi porušenie zabezpečenia osobných údajov na strane Sprostredkovateľa, a ak je to možné, poskytnúť mu potrebné informácie o takomto bezpečnostnom incidente (vrátane opisu charakteru daného prípadu porušenia zabezpečenia, kategórie a približného počtu dotknutých subjektov).
- 4.3 Sprostredkovateľ sa ďalej zaväzuje na požiadanie dodať Prevádzkovateľovi podklady potrebné na posúdenie vplyvu na ochranu osobných údajov podľa článku 35 nariadenia pri spracovaní vykonávanom prostredníctvom diela v štruktúre stanovej dozorným orgánom, najmä vrátane podkladov podľa článku 35 ods. 7 písm. d) nariadenia. Za poskytnutie podkladov, ktoré si Prevádzkovateľ vyžiada na tieto účely, je Sprostredkovateľ oprávnený vyžadovať úhradu v súlade s Cenníkom.
- 4.4 Na základe rozhodnutia Prevádzkovateľa sa po skončení poskytovania služieb súvisiacich so spracovaním osobných údajov všetky osobné údaje Prevádzkovateľa vymažú alebo vrátia. Sprostredkovateľ sa týmto zaväzuje, že najneskôr do 30 dní po ukončení tejto Zmluvy ako dôsledku ukončenia Prevádzkovej zmluvy sa všetky osobné údaje Prevádzkovateľa vymažú (vrátane pôvodnej anonymizácie). Sprostredkovateľ vyhotoviť vymazaní záznam.

4.5 V prípade, že Prevádzkovateľ bude vyžadovať ďalšiu súčinnosť Sprostredkovateľa, je Sprostredkovateľ oprávnený požadovať úhradu v súlade s Cenníkom.

## 5 MLČANLIVOSŤ A ZABEZPEČENIE OSOBNÝCH ÚDAJOV

5.1 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že technicky a organizačne zabezpečí ochranu spracovávaných osobných údajov tak, aby neumožnil neoprávnený ani náhodný prístup k údajom, ich zmene, zníčeniu či strate, neoprávneným prenosom, ich inému neoprávnenému spracovaniu, ako ani inému zneužitaniu a aby boli personálne a organizačne neustále počas spracovávania údajov zabezpečené všetky povinnosti Sprostredkovateľa.

5.2 Sprostredkovateľ sa zaväzuje, že spracovávanie osobných údajov zabezpečí najmä nasledujúcim spôsobom:

- a. osobné údaje sa budú uchovávať v primerane zabezpečených objektoch a miestnostiach, do ktorých budú mať prístup len oprávnené osoby Sprostredkovateľa iné oprávnené osoby Sprostredkovateľa, do ktorých budú mať prístup len oprávnené osoby Sprostredkovateľa alebo jeho dodávateľov (subdodávateľov, poddodávateľov);
- b. Sprostredkovateľ zaručuje, že zamestnanci, pripadne iné oprávnené osoby Sprostredkovateľa, do ktoré spracovávajú osobné údaje podľa tejto Zmluvy, sú povinné zachovávať mlčanlivosť o osobných údajoch a bezpečnostných opatreniach, ktorých zverejnenie by ohrozilo ich zabezpečenie. Sprostredkovateľ zaistí ich preukázateľné zviazanie sa k tejto povinnosti;
- c. osobné údaje v elektronickej podobe sa budú uchovávať na zabezpečených serveroch alebo nosičoch údajov, ku ktorým budú mať prístup len poverené osoby na základe prístupových kódov alebo hesiel;
- d. osobné údaje sa budú pravidelne zálohovať a bude zabezpečená schopnosť včasnej obnovy ich dostupnosti a prístup k nim v prípade bezpečnostných incidentov prostredníctvom vhodných technických prostriedkov;
- e. zabezpečí sa pravidelné testovanie účinnosti zavedených technických a organizačných opatrení na zaistenie bezpečnosti spracovania vrátane penetráčnych a iných potrebných testov na overenie bezpečnosti siete.

5.3 Osobné údaje spracovávané formou umiestnenia na internetovej stránky sa môžu zo svojej podstaty sprístupniť verejnosti na internetových stránkach Prevádzkovateľa. Takéto zverejnenie osobných údajov nepredstavuje porušenie povinnosti Sprostredkovateľa zabezpečiť osobné údaje podľa tohto článku 5.

## 6 POSKYTOVANIE ÚDAJOV ĎALŠÍM OSOBÁM

6.1 Sprostredkovateľ sa zaväzuje zaistíť dodržiavanie všetkých požiadaviek na ochranu osobných údajov podľa tejto Zmluvy všetkými ďalšími sprostredkovateľmi, ktorých Sprostredkovateľ zapoji do sprostredkovateľských činností pri poskytovaní Služieb.

6.2 Sprostredkovateľ môže poskytovať osobné údaje ďalším sprostredkovateľom osobných údajov, ktorí sprostredkovateľovi poskytujú servisné a ďalšie podporné služby. Aktuálny zoznam ďalších sprostredkovateľov, s ktorých zapojením do sprostredkovateľských činností týmto Prevádzkovateľ súhlasí, je dostupný tu: <https://www.igalileo.sk/gdpr/>.

6.3 Sprostredkovateľ zapoji ďalších sprostredkovateľov len na účely vykonávania konkrétnych činností v rámci spracovania osobných údajov pre Prevádzkovateľa, ktoré môžu spočívať najmä v poskytovaní servisných a ďalších podporných služieb. Tito ďalší sprostredkovateelia môžu spracovať osobné údaje len na účely vykonávania činnosti, na ktoré sa tieto osobné údaje Sprostredkovateľovi poskytli, a nesmú spracovať osobné údaje na žiadne ďalšie účely.

6.4 Zapojenie alebo nahradenie ďalšieho sprostredkovateľa sa bude považovať za schválené, ak Sprostredkovateľ o takomto zapojení alebo nahradení Prevádzkovateľa vopred informuje a

Prevádzkovateľ nevznesie voči Sprostredkovateľovi žiadnu písmennú námiestku vrátane elektronickej formy do tridsiatich (30) pracovných dní od poskytnutia takejto informácie.

**6.5 Sprostredkovateľ nebude poskytovať osobné údaje Prevádzkovateľa mimo územia Európskej únie ani Európskeho hospodárskeho priestoru.**

**6.6** Ak by Sprostredkovateľ poskytoval osobné údaje mimo územia Európskej únie alebo Európskeho hospodárskeho priestoru, zavážuje sa tak konáť len na základe dostatočných záruk a v súlade s mechanizmami nariadenia na poskytovanie osobných údajov do tretích krajín, napr. prostredníctvom štandardných zmluvných doložiek podľa rozhodnutia Európskej komisie 2010/87/EÚ alebo štandardných ochranárskych doložiek podľa článku 46 („štandardné doložky o ochrane osobných údajov“). V takom pripade Prevádzkovateľ týmto oprávňuje Sprostredkovateľa, aby uzavrel také štandardné doložky o ochrane osobných údajov (pripadne iný obdobný dokument zabezpečujúci zodpovedajúcu úroveň ochrany osobných údajov), a to v mene Prevádzkovateľa a na jeho účet.

**6.7** V prípade, že Sprostredkovateľ bude poskytovať osobné údaje Prevádzkovateľa mimo územia Európskej únie alebo Európskeho hospodárskeho priestoru podľa článku 6.6, musí Sprostredkovateľ o takom poskytovaní vopred informovať. Prevádzkovateľ má právo vziať proti takému poskytovaniu písomné námiestky (vrátane elektronickej formy), a to do tridsiatich (30) pracovných dní od poskytnutia takejto informácie.

**6.8** V prípade námiestok zo strany Prevádzkovateľa podľa článku 6.4 alebo podľa článku 6.7 bude Prevádzkovateľ Sprostredkovateľa podrobne informovať o dôvodech týchto námiestok. Po námiestke môže Sprostredkovateľ podľa vlastného uváženia

- navrhnuť iného sprostredkovateľa namiesto odmiestnutého ďalšieho sprostredkovateľa alebo
- urobiť kroky potrebné na vyriešenie obáv vyjadrených Prevádzkovateľom, ktorými sa odstránia námiestky Prevádzkovateľa.

**6.9** V prípade, že možnosti podľa článku 6.8 nie sú primerane k dispozícii ani že sa námiestka nevyriešila inak a požiadavky Prevádzkovateľa sťažia alebo znemožnia Sprostredkovateľovi pniť jeho zmluvné záväzky, môže Sprostredkovateľ ukončiť túto Zmluvu a zároveň Prevádzkovú zmluvu, na základe ktorej sa poskytujú Služby na prevádzku webových stránok prevádzkovaných na webovom sídle identifikovanom v záhlavi tejto Zmluvy úplne alebo sčasti, a to bez výpovednej lehoty.

## **7 PRÁVO NA INFORMÁCIE A AUDIT**

**7.1** S ohľadom na spracovávanie osobných údajov podľa Prevádzkovej zmluvy sprístupní Sprostredkovateľ Prevádzkovateľovi na základe jeho písomnej požiadavky všetky informácie potrebné na preukázanie dodržiavania povinností stanovených v článku 28 GDPR.

**7.2** Na základe písomnej žiadosti Prevádzkovateľa o vykonanie auditu Sprostredkovateľa bude vymenovaný nezávislý audítor podľa vzájomnej dohody. Strán, ktorý bude zaviazaný povinnosťou mičanlivosti. Na základe vykonaného auditu dostane Prevádzkovateľ vyhotovenú auditorskú správu. Náklady na vykonanie auditu a vyhotovenie auditorskej správy uhradi Sprostredkovateľ.

## **8 OBMEDZENIE ZODPOVEDNOSTI**

**8.1** Sprostredkovateľ nezodpovedá za nemajtekovú újmu ani ušľý zisk, stratu na výnosoch, za obmedzenie výroby, stratu obchodných príležitostí, stratu spočívajúcu v znižení hodnoty, za újmu na dobre mene, stratu spočívajúcu v premeškanom čase, stratu spočívajúcu v prerušení podnikania, za stratu spôsobenú sankciou udeľenou zákazníkovi ani za žiadnu ďalšiu nepriamu ani následnú újmu nárokovanú Prevádzkovanú Prevádzkovateľom v súvislosti so spracovaním osobných údajov pri poskytovaní Služieb podľa tejto Zmluvy.

**8.2** Úhrnná újma (škoda), ktorá by mohla Prevádzkovateľovi vzniknúť v dôsledku porušenia povinností daných Zmluvou, neprekročí sumu uhradenú alebo splatnú Prevádzkovateľovi za Služby podľa Prevádzkovej zmluvy (na základe ktorej sa Prevádzkovateľovi poskytujú služby na prevádzku

webových stránok prevádzkovávaných na webovom sídle identifikovanom v záhlaví tejto Zmluvy), poskytnuté Sprostredkovateľom počas dvanásťich (12) mesiacov bezprostredne predchádzajúcich vzniku škody.

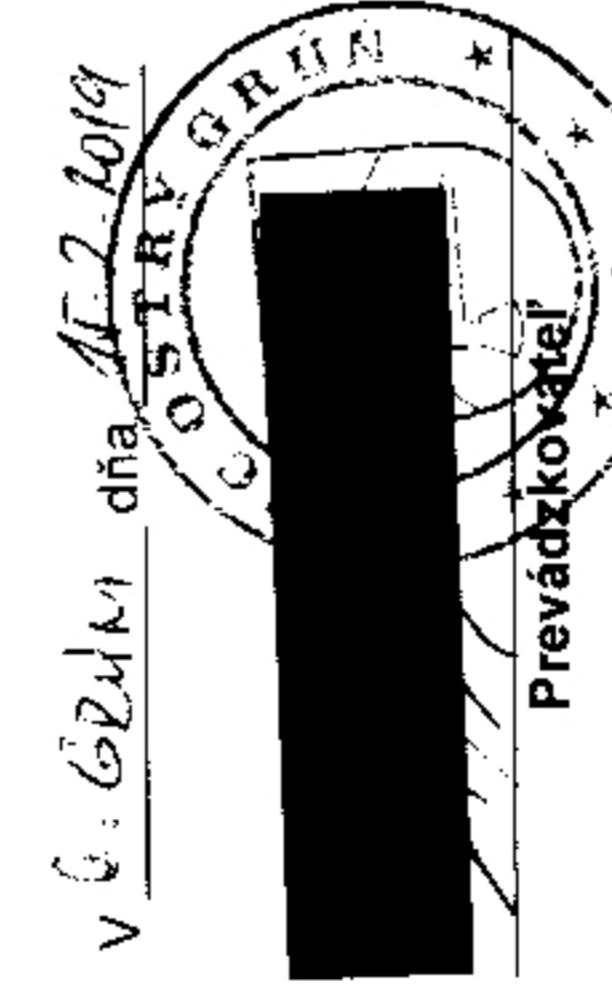
- 8.3 Obmedzenie podľa článku 8 neobmedzuje povinnosť Strána nahradiť újmu spôsobenú úmyselne alebo hrubou nedbanlivosťou.

## 9 OBDOBIE TRVANIA ZMLUVY

- 9.1 Osobné údaje sa budú spracovať počas obdobia poskytovania Služieb.
- 9.2 Ukončením Prevádzkovej zmluvy bez ďalšieho zaniká aj táto Zmluva. Ukončením Zmluvy nezanikajú povinnosti Sprostredkovateľa, ktoré sa týkajú bezpečnosti a ochrany osobných údajov, až do okamihu ich úplného vymazania podľa článku 4.4 tejto Zmluvy.

## 10 ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

- 10.1 Strany sa dohodli, že sa v súvislosti s uzavretím Zmluvy neposkytuje žiadna odmena a že sa všetky platby za poskytovanie Služieb poskytujú na základe Prevádzkovej zmluvy.
- 10.2 V prípade, že Sprostredkovateľ bude požadovať poskytnutie ďalších služieb nad rámec tejto Zmluvy (vrátane poskytnutia ďalšej súčinnosti či podkladov), bude sa poskytovanie takýchto Služieb Sprostredkovateľa riadiť Cenníkom.
- 10.3 Právne vzťahy, záväzky, práva a povinnosti vyplývajúce z tejto Zmluvy, ako aj dodatky k nej a jej výklad a vzťahy medzi Stranami, neupravené touto Zmluvou sa riadia právnym poriadkom Slovenskej republiky, najmä zákonom č. 47/1992 Zb., Občiansky zákonník, v znení neskorších predpisov.
- 10.4 Akékoľvek doplnky alebo zmeny tejto Zmluvy sa musia vykonať formou vzostupne očislovaných písomných dodatkov podpísaných oprávnenými zástupcami oboch Strán.
- 10.5 Táto Zmluva je vyhotovená a podpisána v dvoch (2) zhodných vyhotoveniach v slovenskom jazyku, pričom každá Strana dostane jedno vyhotovenie.



v Čiernej Vode dňa 28.1.2019



Sprostredkovateľ



Galileo Corporation & s.r.o.  
Čierna Voda 468  
925 06 Čierna Voda  
okres Galanta  
ICO: 47192941  
DIČ: 2023788745  
IC DPH: SK 2023788745  
<http://www.igalileo.sk>  
©galileo.sk